



TORAH OHR • PARSHAS SHEMOS • MAAMAR 5

לבך יהגה אימה איה סופר איה שוקל וגו'

“Your heart will meditate on dread: ‘Where is the one who counts? Where is the one who weighs?’”



DEDICATED IN HONOR OF

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Dedicated in honor of the Rebbe's father, Reb Levi Yitzchok



LikuteiTorah.com

THE CHASSIDISHE PARSHA

likuteitorah.com/torah-ohr/shemos/5/

1 לכך יהגה אימה איה סופר איה שוקל וגו'. איתא בזהר ספרא דצניעותא תקיל במתקלא. והוא ענין קו

המדה

“Your heart will meditate on dread: ‘Where is the one who counts? Where is the one who weighs?’” etc. It is stated in the Zohar, in the Sifra DiTzeniusa: “weighing on the scale.” And this is the matter of the line of measure (kav hamiddah),

שהוא המודד ושוקל כל הע"ס דאצי" בשיעור ומדה כמה יהיה המשכת והתפשטות מדת החסד וכמה יהיה המשכת מדת הגבורה ואיך שיתחלקו בבחי' קוין ימין ושמאל בד' רוחות ומעומ"ט שהם ו"ק דז"א כו'

which is what measures and weighs all the ten Sefiros of the World of Atzilus (Emanation) by amount and measure: how much drawing-forth and spreading-forth there will be of the attribute of Chesed (kindness), and how much drawing-forth of the attribute of Gevurah (restraint), and how they will be divided into lines, right and left, in the four directions and above and below, which are the six extremities (vav ketzavos) of Z'eir Anpin (the emotive attributes), etc.

(ולפיכך נקראו הספיי לשון מדות ע"ש שנמדדו כמ"ש במ"א) ומדה זו היא בחי' גבורה וצמצום לצמצם שיהיה ההמשכה בשיעור ומדה כו'.

(And this is why the Sefiros are called by the term middos, “measures”: because they are measured, as is written elsewhere.) And this measure is the level of Gevurah and tzimtzum (contraction): to contract, so that the drawing-forth will be by amount and measure, etc.

וכ"ז נעשה ע"י בחי' קו המדה שהוא הנק' בזהר בוצינא דקרדוניתא דנקיב כו' שהוא ענין גבורה דע"י המתלבשת במו"ס וע"ז אמר הכתוב איה סופר איה שוקל.

All this is done through the level of the line of measure, which is what the Zohar calls “the botzina dekardinusa (the lamp of darkness) that bored,” etc., which is the matter of the Gevurah of Atik Yomin that is enclothed in the Mocha Stima'ah (the hidden brain). And concerning this the verse says, “Where is the one who counts? Where is the one who weighs?”

פ"י דהוה ס"ד כיון שמדה ומשקל זה הוא בחי' גבורה וצמצום לגבי עצמות א"ס ב"ה המופשט מגדר גבול ומדה ומגדר התחלקות קוין וספ"י כו' אלא סובב הכל בסקירה אחת וקמיה כחשיכה כאורה שוין כנודע.

Meaning: one might have supposed — since this measure and weight is a level of Gevurah and contraction relative to the very essence of the Infinite One (Ein Sof), blessed be He, Who is removed from the bounds of limit and measure and from the bounds of division into lines and Sefiros, etc., but rather encompasses everything in a single glance, and before Him darkness and light are alike, as is known —

א"כ הוה ס"ד דבחי' זו דקו המדה הוא מהות נפרד כו' ע"כ אמר איה סופר איה שוקל כו' פ"י איה הוא בחי' העיגול הגדול בחי' סובב דקמיה כחשיכה כאור' שוין

if so, one might have supposed that this level of the line of measure is a separate entity, etc. Therefore it says, "Where (Ayeh) is the one who counts? Where is the one who weighs?" etc. Meaning: Ayeh is the level of the great circle, the level of the encompassing [light] (sovev), before which darkness and light are alike;

הנה הוא עצמו ממש הוא הסופר והשוקל בבחי' מתקלא וקו המדה הנ"ל ואין זה מהות בפ"ע ח"ו
this itself, truly, is the one who counts and the one who weighs, by way of the scale (matkela) and the line of measure mentioned above, and this is not an entity unto itself, G-d forbid.

כי ממך הכל כתיב והוא כל יכול להשפיל א"ע כ"כ למדוד הספ"י בצמצום והתחלקות כו'

For it is written, "Everything is from You," and He is omnipotent, [able] to lower Himself so far as to measure the Sefiros with contraction and division, etc.

שמדה וצמצום זה נמשך דוקא מן הסובב העיגול הגדול שנק' א"י"ה (שלהיותו מגביה לשבת לכך יכול להשפיל א"ע כ"כ למדוד כל פרטי הבחי' שבהעולמות כו'.

For this measure and contraction is drawn specifically from the encompassing [light], the great circle, which is called Ayeh. (For because He is "enthroned on high," He is therefore able to lower Himself so far as to measure all the particular levels in the worlds, etc.

וכמ"ש כי רם ה' ושפל יראה) וכעין מ"ש ועברתי בארץ מצרים אני ולא מלאך שכבחי מצרים לא הי' יכול לירד שום מלאך זולת הקב"ה בכבודו ובעצמו כביכול כמ"ש במ"א:

As it is written, "For G-d is exalted, yet He sees the lowly.") And it is akin to what is said, "And I will pass through the land of Egypt": I, and not an angel. For into the level of Egypt no angel could descend, only the Holy One, blessed be He, in His glory and in His own Self, as it were, as is written elsewhere.

2 והנה גם התורה הוא בכלל בחי' הצמצום דקו המדה שהתורה לא קדמה לעולם רק אלפים שנה היינו ב' אלפין אאלפך חכמה אאלפך בינה.

Now, the Torah too is included in the level of the tzimtzum (contraction) of the line of measure, for the Torah preceded the world by only two thousand years, that is, two alfin, "thousands": "I will teach you (a'alefcha) Chochmah (wisdom)," "I will teach you Binah (understanding)."

אבל א"ס ב"ה עצמו רם ונשא לבדו מופשט מגדר צמצום והתחלקו' אין לו תחלה ותכלה לכך התורה שלא קדמה לעולם רק אלפים שנה היא מכלל בחי' הצמצומי דקו המדה

But the Infinite One (Ein Sof), blessed be He, Himself is exalted and uplifted, He alone, removed from the bounds of contraction and division; He has no beginning and no end. Therefore the Torah, which preceded the world by only two thousand years, is included among the levels of the contractions of the line of measure.

(וכמו שנודע שכל המצות הם בחי' שיעור וצמצום סוכה רק עד כ' אמה. ותפילין מרובעו' דוקא כו' וכה"ג בכל המצות). אלא שבאמת אי"ה עצמו הוא הסופר והשוקל כו'.

(As is known, all the mitzvos are a matter of measure and contraction: a sukkah only up to twenty cubits, tefillin specifically square, etc., and likewise in all the mitzvos.) But in truth Ayeh itself is the one who counts and the one who weighs, etc.

ונא' כאן ג"פ איה נגד ג"פ קדוש שקדוש גי' ת"י שהן ת"י נימין דאריך ולזאת אומרים המלאכים איה מקום כבודו שאינו מושג שזהו בחי' קדוש שהוא מובדל דלית מחשבה תפיסא ביה

And "where" (ayeh) is said here three times, corresponding to the three times "holy" (kadosh) [is said], for kadosh has the numerical value of 410, which are the 410 hairs of Arich [Anpin]. And for this reason the angels say, "Where is the place of His glory?" — [meaning] that He is not grasped, which is the level of kadosh, which is separate, for no thought can grasp Him.

(ופי' איה סופר את המגדלי' נת' במ"א ע"פ ושדי כמגדלות) וזהו ענין לבך יהגה אימה.

(The meaning of "Where is the one who counts the towers?" has been explained elsewhere, on the verse "and my breasts are like towers.") And this is the matter of "Your heart will meditate on dread."

דהיינו כשיתבונן המשכיל בענין זה איך שאיה סופר איה שוקל כו' שבחי' איה עצמו הוא הסופר

That is: when the thoughtful person contemplates this matter — how "Ayeh is the one who counts, Ayeh is the one who weighs," etc., that the level of Ayeh itself is the one who counts

והשוקל ומוודד החיות וההתפשטות בכל פרטי פרטיות הנמצאים אזי תפול עליו אימה ופחד בבחי' יראה גדולה עד מאד וזהו לבך יהגה אימה.

and the one who weighs and measures the life-force and the spreading-forth in all the most minute particulars of everything that exists — then dread and fear will fall upon him, as an exceedingly great awe. And this is "Your heart will meditate on dread."

ואזי לא יהי' עליו יראה חיצונית פן יחסר לחמו וכה"ג וכתוב סוף דבר הכל נשמע את האלקי' ירא וגו':

And then there will not be upon him an external fear, lest he lack his bread, and the like. And it is written, "The end of the matter, when all has been heard: fear G-d," etc.



LikuteiTorah.com
THE CHASSIDISHE PARSHA

About this edition

This edition contains the Hebrew text and the English translation.

The Hebrew text of Torah Ohr: © Kehot Publication Society, via Sefaria, CC BY-NC 4.0; formatting adapted.

Our English translation, made from the Hebrew without Kehot's notes: CC BY 4.0.

This edition as a whole: CC BY-NC 4.0. Copy, print and share it freely, crediting Kehot Publication Society and likuteitorah.com; it may not be sold. <https://creativecommons.org/licenses/by-nc/4.0/>

English translation: prepared for likuteitorah.com with AI assistance (claude-code/opus-5.5) and checked against the Hebrew and against Sefaria; not yet reviewed by a human editor. Please check anything important against the Hebrew.

The Rebbe asked that the maamarim of the week's parsha, the "Chassidishe Parsha," be learned during that week, spread over its seven days (Sichah of Shabbos Parshas Vayakhel 5725 · Toras Menachem vol. 42, pp. 306-309). Why learn it, and the Rebbe's brachos: likuteitorah.com/about/the-chassidishe-parsha/

A free, non-commercial project; nothing here is sold. Not affiliated with Kehot, Sefaria or the Lubavitch Library. © likuteitorah.com

From likuteitorah.com/torah-ohr/shemos/5/

DEDICATED IN HONOR OF

מוקדש לכבוד הגאון המקובל רבי לוי יצחק שניאורסאהן זצ"ל

Dedicated in honor of the Rebbe's father, Reb Levi Yitzchok